

↪ 6. LEKCIJA ↪

BESEDILO

Janezon evangelij

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν
πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν.
ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·
καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.
6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·
7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.
10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.
12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι,
τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς
οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.
14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν,
καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ,
δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός,
πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

Oče naš

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.
Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον,
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν,

SLOVNICA

1. AKUZATIV osebnih zaimkov in kazalnega zaimka αὐτός

	1. os.	2. os.	3. os. (kaz.z.)
ed	ἐμέ, με	σέ, σε	αὐτόν, αὐτήν, αὐτό
mn	ἡμᾶς	ὑμᾶς	αὐτούς, αὐτάς, αὐτά

me, te, ga/jo; nas, vas, jih

2. 3. DEKLINACIJA NA SPLOŠNO:

Tretja deklinacija je v grščini zelo pestra, vendar imajo vse različice nekaj skupnih značilnosti:

- gen. sg. se konča na -ς, (največkrat na -ος, lahko na -ως)
- dat. sg. je vedno na -ι,
- nom. in ak. pl. za m in f se konča na -ς (oz. -ες ali -ας);
- dat. pl. je na -σι(ν).

Osnovo dobimo iz genitiva, potem ko odrežemo končnico -ος.

Nominativ se tvori iz osnove bodisi s -ς bodisi s podaljšavo vokala ali še kako.

3. 3. DEKLINACIJA: OSNOVE NA GUTURAL, LABIAL, DENTAL

(κ, γ – β, δ – ντ)

osn.	σαρκ-	σαλπιγγ-	φλεβ-	παιδ-	ἄρχοντ-	
s g	N	σάρξ	σάλπιγξ	φλέψ	παῖς	ἄρχων
	G	σαρκ-ός	σάλπιγγ-ος	φλεβ-ός	παιδ-ός	ἄρχοντ-ος
	D	σαρκ-ί	σάλπιγγ-ι	φλεβ-ί	παιδ-ί	ἄρχοντ-ι
	A	σάρκ-α	σάλπιγγ-α	φλέβ-α	παῖδ-α	ἄρχοντ-α
p l	N	σάρκ-ες	σάλπιγγ-ες	φλέβ-ες	παῖδ-ες	ἄρχοντ-ες
	G	σαρκ-ῶν	σαλπίγγ-ων	φλεβ-ῶν	παῖδ-ων	ἄρχόντ-ων
	D	σαρξί(ν)	σάλπιγξι(ν)	φλεψί(ν)	παισί(ν)	ἄρχουσι(ν)
	A	σάρκ-ας	σάλπιγγ-ας	φλέβ-ας	παῖδ-ας	ἄρχοντ-ας

Ti samostalniki so moškega ali ženskega spola, zato se jih vedno učimo s členom.

BESEDE

σκηνόω.....ušotorim se, prebivam
 ἐσκήνωσεν.....aorist, 3 sg
 θεάομαι.....gledati, videti
 ἐθεασάμεθα.....aorist m1pl
 μονογενής, -ες.....edinoorojeni
 μονογενοῦς.....m gen sg
 ὁ πατήρ, πατρόςoče
 πλήρης, -ες.....poln
 ἡ χάρις, χάριτος.....f milost

ἀφίημι.....odvzamem
 ἀφήκαμεν.....aorist 1 pl
 ἡ σάλπιγξ, γγος.....f trobenta
 ἡ φλέψ, εβός.....f žila
 ὁ/ἡ παῖς, παιδός.....mf otrok, suženj
 ὁ ἄρχων, ντος.....m vladar
 ἡ γυνή, γυναικός.....ženska, žena;
 γύναι.....vokativ
 ἡ ἐλπίς, ίδος.....f upanje

NALOGA

1. Sklanjaj!

ἡ ἐλπίς ἀγαθά
 ὁ παῖς καλός